



## **Submersible Water Pump PTPK 400 A1**

(NL)

### **Zuiver water-dompelpomp**

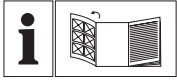
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

### **Klarwasser-Tauchpumpe**

Originalbetriebsanleitung

IAN 340488\_1910



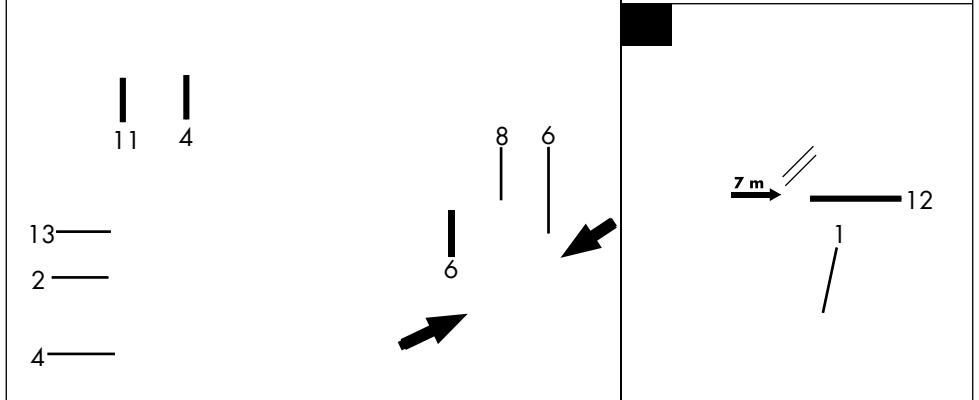
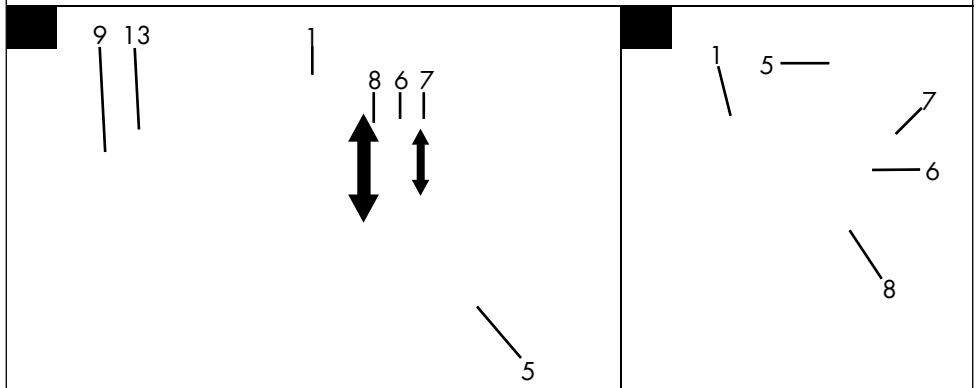
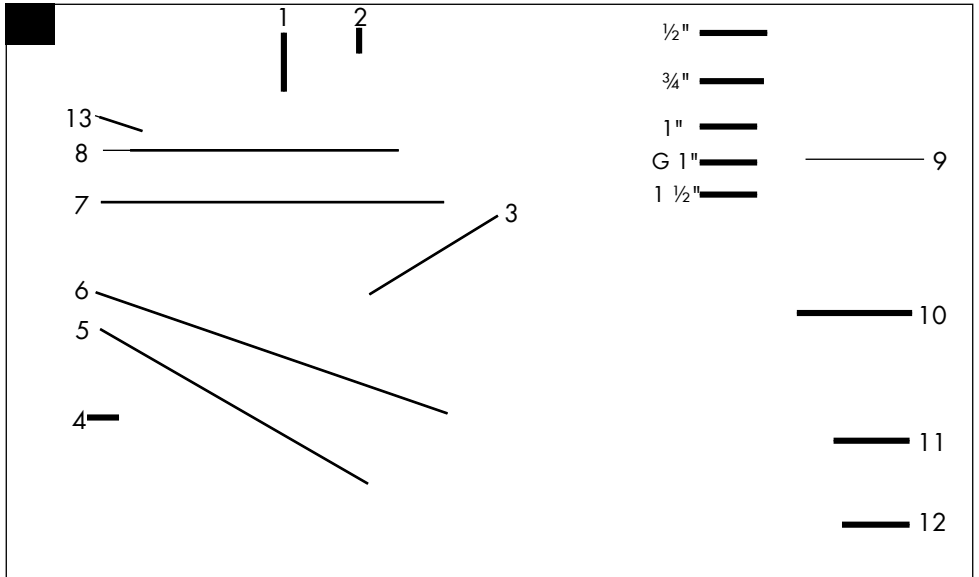
(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



## Inhoud

Inleiding .....	4
Gebruiksdoel .....	4
Algemene beschrijving .....	5
Omvang van de levering.....	5
Overzicht.....	5
Toepassingsgebieden.....	5
Technische gegevens.....	5
Prestatievermogen.....	6
Veiligheidsvoorschriften .....	6
Symbolen en pictogrammen .....	6
B zondere aanw zingen voor een veilig bedrijf.....	6
Algemene veiligheidsvoorschriften.....	7
Ingebruikname .....	10
Montagehandleiding .....	10
Aansluiting van de persleiding.....	10
Installatie/ ophangen.....	10
Controles voor ingebruikname.....	11
Bediening .....	11
Netaansluiting.....	11
In- en uitschakelen.....	11
Automatische werking.....	11
Handmatige werking / vlakke afzuiging.....	12
Onderhoud en Reiniging .....	12
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.....	13
Terugstroomklep vervangen.....	13
Opslag.....	13
Afvalverwerking/ milieubescherming .....	13
Reserveonderdelen/ accessoires..	14
Garantie .....	14
Reparatieservice .....	16
Service-Center .....	16
Importeur .....	16
Foutopsporing.....	17
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....	31
Explosietekening.....	33

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is b g gevolgd verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.

De gebruiksaanw zing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanw zingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwerking. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De zuiver water-dompelpomp is een afvoerpomp en voor het transport van water tot een temperatuur van max. 35 °C bestemd.

Ze is b voorbeeld geschikt voor het overen wegpompen van bekkens en reservoirs. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk. De fabrikant is niet

aansprakelijk voor beschadigingen, die door een nietreglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

## Algemene beschrijving

 De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal.

- Zuiver water-dompelpomp (pomp)
- Hoekadapter
  - + adapter met slangaansluiting
- 8 m nylonkabel
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht

-  1 Transporthandvat  
 2 Netsnoer  
 3 Pompbehuizing  
 4 Pompuitgang  
 5 Dr-fschakelaar  
 6 Hoogteregeling vloterschakelaar  
 7 Kabel voor de dr-fschakelaar  
 8 Geleiding vloterschakelaar  
 9 Adapter met slangaansluiting  
 10 Terugstroomklep met afdichting  
 11 Hoekadapter  
 12 8 m nylonkabel  
 13 Kabelklem

## Toepassingsgebieden

De pomp is uitgerust met een dr-fschakeling, die het apparaat afhankelijk van het waterpeil automatisch in- of uitschakelt. Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische veiligheidsschakelaar uitgeschakeld. Na afkoeling start de motor weer automatisch.

Daarboven heeft de pomp een terugstroomklep, die het terugstromen van het water b.v. bij een stroomuitval verhindert.

## Technische gegevens

Zuiver water-dompelpomp.... PTPK 400 A1  
 Netspanning (U) ..... 230 V~, 50 Hz  
 Prestatievermogen (P).....400 W  
 Hoeveelheid water max.  
 (Q<sub>max</sub>)..... ca. 10000 l/h  
 Bereikbare hoogte max. (H<sub>max</sub>)..... 7 m  
 Zo diep mogelijk ligging ..... 7 m  
 Watertemperatuur max. (T<sub>max</sub>)..... 35° C  
 Aansluiting slang ..... 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"  
 (13 mm 19 mm 25 mm 38 mm)

Aansluiting voor kraanstuk  
 met interne schroefdraad  
 aan de haakse adapter.. G 1 1/2" (44,9 mm)  
 aan de slangadapter ..... G 1" (33,3 mm)  
 Vreemde voorwerpen max. .... Ø 5 mm  
 Lengte netsnoer..... 10 m  
 Gewicht (incl. alle onderdelen) ..... 3,8 kg  
 Beschermingsniveau..... I  
 Beschermingsklasse..... IPX8

## Prestatievermogen

De meting van de maximale prestaties vindt plaats onder optimale omstandigheden, zoals een rechte, directe uitloop. De hoekadapter kan het vermogen reduceren.

## Veiligheidsvoorschriften

### Symbolen en pictogrammen

#### Symbolen op het apparaat



Let op!

Niet geschikt voor water met een hoog zandgehalte.



Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.



Zo diep mogelijk ligging



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.

Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.

Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Trek de stekker uit het stopcontact



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

### Bijzondere aanwijzingen voor een veilig gebruik

- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet bediend worden. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een contactdoos met lekstroombeschermingsinrichting (Residual Current Device) met



D XQQTDGGNF /QVQT DTCRBDVRQKHU PKGV XQQ  
HGP QH GZRNQUKGXGI GNTQVCKM VQHXIGXPQQT YC  
\QWV YCVGT TGKPKIKRPUOWKPNXGPTU IGUEJ  
GP NGXGPUOKFFGNGPNKGGPKJGW VCRIGTCCV TG  
UVCCP &G VGORGTVCV GVP THCV VHQ \G YGTMKP  
RGTUXNQGKUVQH OOI PEGG OBBCEJFCFCV GT H  
|OE% DGFTCIGP RCTCCV UOGGTOKFFGN  
r \$GYCCT JGV CRRCTCCVQQRGGFGFKG UQOU FQQ  
FTQIG RNCCVU GP DWKVBENFGPTDKUM JCFKIKPI  
Y FVG XCP MKPFGTGPXWKNKPI MWPPGP XGTQ  
DTWKM FG RQOR PKGV H



1RIGRCUV <Q XGTOOGW WKUUVCPF QH YCCT  
UEJCFG CCP JGV CRRCTCCVFGP  
GXGPVWGGN FCCTWKT &QQQHXDNQXK  
GPFNGKEJCOGN MGPKEWUGORU JGV UPQGT Q  
RGTUNGKFKPI

r 9GTM PKGV OGV GGP \$GUEJGFKI JGV CRRCTC  
QPXQNNGFKI QH \QPF QDFGVVQF VGIGP JGV FT  
UVGOOKPI XCP FG HCDTCMWCWKVQONWKVGP IG  
IGDQWYF CRRCTCCV .CTKMXPITNG CEEGUUQKT  
KPIGDTWKMPCOG FQQTGGPPQXODM WY XCP JGV  
OCP EQPVTQNGTGP FCFVQGF XGTGKUVG  
GNGMVTKUEJG DGUEJG GONKBIJG QCVTTGJGV QPF  
IGNGP IGV TQHHGP YGTFBPGTJQWF GP TGKPKI  
r \*QWF V FGPU FG YGTMFKPKP XGQTCNTWKMUCCF  
KP YQQPTWKOVGP VQXGKEDGNQR KBVVTWEVKC  
CRRCTCCV QO JGV CW#NNGCFKCEJGVKVGPTGU  
WKVUEJCMGNGP QH JGCEVQGIQNBPKP JGV I  
XCP FG RQOR V FKI XCGV QBGVCPN XCP JGV C  
NGP - M TGIGNOCVKIFKGGFGPMFKPQT GGP XCM  
XCP FG FT HUEJCMGNDEJQRFKGNMVTKEKC  
JQQHFUVWM d+PIGDTWKMBPCVGP KP IGXCN XCP  
+P IGXCN XCP XGTQPCVJG\CKVPH VQV QPU UG  
XGTXCNNGP ICTCPVKG GP CCPURTC  
MGN MJGKFENCKOU



Elektrische veiligheid:



PKGWYU UPQGT XGTX  
 FGP .CCV UEJCFG CC  
 1RIGRCUV \Q XGTO RFOVWCQ PFQQT GGP IGO  
 IGXCNNGP GP XGTYQPFKPCGPPXGTJGNRGP  
 FQQT GGP GNGMVTkUJGDGWIEMQJGV UPQGT  
 UVGMMGT WKV FG EQP  
 r 6 FGPU FG YGTMKPI XCTPGJMG ER\$GUEJGTO  
 RCTCCV OQGV PC FG KFGUJGNKOWKGG RQK G G  
 PGVUVGMMGT XT VQGHGPMGN M \ P  
 r 8QQTFCV W WY PKGWYU &TRQDRHKDGXGUVKI J  
 IGDTWKM PGGOV NCCFKVFCOPGGP UPQGT  
 XCMOCP PCM MGP r )GDTWKM WKVUNWKVG  
 #CTFCCPUNWKVKPI PFGQGTGNKFG VGIGP  
 NGMUVTQQODGUEJGTOGKPEUJGEDE \ P GP XQ  
 MGNKPI OQGVGP CCPDFTGKMKKPG FG QRGP N  
 NKIJGKFUXQQTUEJTKHVGP RQXGGB UPQGTV  
 GPGTIKGDGFT XGP XGNFTGKRMGPNV F JGNG  
 HQWVNQQU HWPEVKQVTCGPGT JGV UPQGT  
 \$GUEJGTOKPI XCP FGKBNCPMVTK  
 UEJG IGNGKFGTDTWIIGTPGMGXGIF CNNG YGTM  
 PCVJGKF CCP JGV CRRCTCCV D  
 r \$ QXGTUVTQOKPIUIGKBCGTFVGCYGTU[UVGG  
 NGKFGTDTWIIGP KP FGVTGMQPFGGTDTGMKPIG  
 QXGTUVTQOKPI DGXGKSDITFVKMFG PGVUVGM  
 CCPDTGPIGP VCEVFQQU  
 r .GV GTQR FCV FG PGVURCCPPKUNVOKWNGKFKP  
 FG IGIGXGPU XCP JGVIGGPGIGCTKPIGTG FYCTU  
 FWKFKPIRNCCVLG QXGTCGPGWDDGGVGP UNCPIN  
 r 8QGT FG GNGMVTKUE JFG KFGUJGNKOWKGG RQK  
 QXGTGGPMQOUVKI FG &CGWIGKFKRNGPIVG OQ  
 XQQTUEJTKHVGP WKVFTCIGP &G FYCTUFQQ  
 r %QPVTQNGGT VGNMGRIGXIXGTIGGFMIRQGT OC  
 CRRCTCCV UPQGT GP UJGOMZMDGTFORIGP  
 DGUEJCFKIKPIGP &GHGJUGJGVPCGVUPQGT X  
 TGP OQIGP PKGV IGTGRCCTGCGTUEJCFKIF YQT  
 YQTFGP OCCT OQGVGJPGVQFQQTGGFG HCDTKM

\ P MNCVPUGTXKEGGCHFGNKPIQH  
FQQT GGP IGN MYCCTFKITMIGMYTGEV QR FG JCCMU  
NK, EGGTFG RGTUQQP XGTXCPIGP  
YQTFGP QO IGXCTGP VG XGTO  
FGP



&G OGVKPI XCP FG OCZKOO  
VCVKGU XKPFV RNCCVU QPI  
QOUVCPFKIJGFGP \QCNU G  
FKTGEVG WKVNQQR &G JQC  
GP FG VGTWILU/TQOMPNGR  
PGP FG ECRCEKVGKV TGFV

Ingebruikname



Montagehandleiding

#FCRVGT XCUVUEJTQGXGPO FG RQORECRCEKVGKV VG XC  
5EJTQGH FG JQGMCFRCRVGT VGT WIFU V ■ QQOMKNVGRG CFCRV  
CFCRVGT OGV UNCPICCPUNWVKOTKFGP XGTRYFSGTF \KG| p  
RQORWKVICPI MNGR XGTXCPIGPq &KV KU KP  
\*QQIVGTGIGNKPI XNQVVGTUCJFCOCC D UNCPICCPUNWVKV  
NCCT OQPVGTP FCP p \*QWF GT FCP YGN TGMG  
5EJWKH FG JQQIVGTGIGNFCPI XNQVYCGUUEG&GEBVWGGN VC  
NCCT QXGT FG IGNGKDKPJGNRQVQGTUPEQCMG NU FG UV  
NCCT PCCUV FG FTCCIJGPFGN




Installatie/ophangen



Aansluiting van de persleiding




&G RQOR MCP KP JGV YCVO  
NGGTF QH QRIGJCPIGP YQT  
&G KPUVCNNCVKG XCP FG FQORFGNRQOR QRDGVTJCPIGP GP  
QHYGN VTGMMGP MWPV W JGV VQ  
OGV XCUVG DWKUNGKFKPI QRRCMNGV DGJQTGPFV VQWY  
OGV f GZKDGNG UNCPINGKFKMGP

r 5EJWKH GGP TM p s UNCPI QXGR FGRMCP CN FKGPV OKPU  
ICCPUNWVKPI XCP FG KPRQR &CPDGXZGU Z EO VG J  
VKI FG\G GXGPVWGGN OGRSGV FUGEFIMINGE OCMGNCT XT  
r 8QQT JGV IGDTWKM XCP šp p QH  
TM p UNCPI UP FV W FG CCPUNWVKKFG PKQPMCDGN  
GT QXGT KU IGRNCCVUV RGTVCXPTXQONIGPU  
UEJWKHV W FG UNCPI QXGT FG DGVTGHHGPFV  
CCPUNWVKPI DGXGUVKIKPI CGVGTURPIJGV CRRCTCCV  
MNGO  IGGP IGXCN CCP JGV PGVU  
r 8QQT JGV IGDTWKM XCP GGPXMTUCVPGVWVWFGP QH QR VC  
OGV DKPPGPFTCCF ) q XQQTBF'CDRBUVCCV IGXCCT X  
UNWVKPI XCP GZVGTPG UNCPICCPUNWVKKPIEUG UEJQM  
U[UVGOGP UP FV W FG DQXGDUVUGJCTKGFV PGVUPQGTGF  
CCPUNWVKPIGP FKTGEV DQXGP FG ) q  
DWKUUEJTQGHFTCCF CH


.GV GTQR FCV QR FG Mrg Proutschabefea O PC  
 XGTNQQR XCP V F XWKN GP \CPF \KEJ  
 MWPPGP QRJQRGP YCV F6VFCOMRFDW GGVUVGMMGT K  
 MWPPGP DGUEJCFKIGP &G RQOR UVCTV QPOKFFGN  
 9 CFXKUGTGP QO FG RQOR &G RQOR GGGP UVCTV OGVGGP Q  
 VGIGN QH TQQUVGT QR VGXUNQGNVGTU EJC MGNCT \KEJ  
 \$ GGP VG NCIG YCVGTURKVKIGNDIXRPFJW KPG p#WVQO  
 JGV MCPCCN IGUKVWGGTF GUN\*OPIUFPCNVKIFTC STMKPIq  
 IGP GP DGNQVVGP FCV FG RQORVWGTVEJCMGNP VT  
 FG EQPVCEVFQQU &G RQOR

Kontroles voor ingebruikname

 \$ GGP VG IGTKPI YCVGT  
 FG FT HUEJCMGNCT FG  
 r %QPVTQNGGT FG YGTMKPICXKPFJGWKV  
 FT HUEJCMGNCT \KG d\$GFKG  
 PKPIp \*QWF JGV CRRCTCCV V F  
 r -QPVTQNGGT QH FG RQOR RQOR KBI QPFGT VQG\KEJ  
 UEJCEJV UVCCV CWVQOCVKUEJG WKVUEJ  
 r -QPVTQNGGT QH FG RGT UNQGNVGTU XCP FG RQO  
 CCIPIGDTCEJV \QCNU XQQVTCUVEJGNP GP UEJCFG  
 XGP  
 r -QPVTQNGGT FG VQO VCPWXCOCVKUEJG YGTMK  
 UVQREQPVCEV DGXGKNKIF OKPUVGPU  
 |# 4GUKFWCN %WTTGP F &GXKEGOCVKUEJG OQFW  
 r <QTI GTXQQT FCV GTFPQOUEJCMGNCT FG RQO  
 QH YCVGT KP JGV UVQREQPVCEVXGNP KP GP WK  
 MQOGP 'T DGUVCCV IGXCCT XQQT  
 GGP GNGMVTKUEJG UEJQNG GGP UVCVKQPCKTG KI  
 FG YGTMKPI XCP FG FT H  
 TGIGNOCVKI VGP NCO  
 PC FTKG OCCPFGP IGEQ  
 YQTFGP

Bediening

Netaansluiting

&G FQQT W CCIPIGMQEJVG RQOR RUTGCFWXCOCVEJCMGNR  
 GGP TCPFCCTFGUVGMMGT MONTKGP MCP VTCRNQQU Y  
 &G JGNFGTYCVGT FQORGNRQOR KU QPVYQTRGP  
 XQQT CCPUNWKVKPI QR GGFTCKGCTFJGWQRETPGUR WKV  
 VCEV OGV CCTFNGMUEJCMGNCEGTRGKVKKWCN%FG JQQIV  
 TGPV &GXKEG OGV 8 ` VGTUEJCMGNCT CCP FC  
 VGTUEJCMGNCT TGIGN  
 OGGO JGV CRRCTCCV RC &P NCKPIEJXCP FG XNQVVO  
 PGOKPI XCP CNNG XQQTICCPFGKTKCTGP 5EJWKH V  
 VGP KP IGDTWKM MCDGN FQQT JGV QQI CO



%QPVTQNGGT FG FT HUEJFCMGNPCFCVKIG OQFWU UEJ  
 \* OQGV \QFCPKI IGRKQKQVQPCGCFKUEJ WKV QOFC  
 \ P FCV J XT QR GPCFCGT MOCFGTDTWIF KU  
 ICCP &G UEJCMGNRWRVXQQMGSTUEJCMGNCCT OQ  
 d#CPp GP FG UEJCMGNRWCPCWQ QCVTGDQXGP QR FG RQ  
 d7KVp OQGVGP IGOCTMCGFM DGTGKMV  
 MWPPGP YQTFGP  
 7 MCP FKV MQPVTQNSGETJVPKHQFGT JFCQ IVGTGIGNKPI XM  
 RQOR KP GGP OGV YCVGTXGTXWVNFNGNGKFKPI XNQVVG  
 XCV VG \GVVGP GP FBCFTUWHFJEMCICIJGPFGN  
 NCCT OGV FG JCPBTXGMQFKKXVQIVGTUEJCMGNCCT  
 QR VG VKNNGP GP XGTDQXMGSTUIGNKPT XNQVVGTUEJ  
 VG NCVGP \CMMGP <XNQCFCGTUEJCMGNCCT \KEJ  
 FG RQOR CCP TGUR FVKMUEJCGTGNKPI DGXKPF  
 .GV GTQR FCV FG CFFUFCPF VWUUGP  
 FG XNQVVGTUEJCMGNCCT GP FG  
 JQQIVGTGIGNKPI XNQVVGTDBCTMGNCCFTG RQOR KP F  
 PKGV VG MNGKP KU \$VKMG MNGWRJGXQD TVFWTGP  
 UVCPP YQTFV FG HQWVNGFG RYCFMOKFFGNN M WK  
 PKGV IGYCCTDQTIF WKVVTGMMGP YCPPGT GT  
 .GV GTQR FCV D JGV KPLUGVTNCRPQDBF YQTFV \*GV  
 FG FT HUEJCMGNCCT KQGT PKGUEJCFKPIGP DGU  
 FG DQFGO TCCMV D JGVRIORUETJQQINQQRV  
 MNGNP XCP FG RQOR

### Onderhoud en Reiniging

'T DGUUVCCV IGXCCT QR FTQQINQRGP  
 CNU FG XNQVVGTUEJCMGNCCTGFMNDGPN NQXGGPUFWWT  
 NCPI IGMQ\GP YQTFV XGQGTCCVUMUGFQQPVTQNGU GP C  
 JQQIVGTGIGNKPI XNQVVGFUFQCTMGSXCTGTGP  
 PKGV IGOQPVGGTF KU \KG d+PDG  
 FT HUVGNKPIq



\*CPFOCVKIG YGTMKPI  
 vlakke afzuiging

.CCV YGTM\CCOJGFPG FKG  
 PKGV KP FG\G JCPFNGKFKP  
 DGUEJTGXGP \ P FQQT QP  
 UGTXKEGEPVGT FQQTQG  
 /CCM WKVUNWKVGPF IGDTW



.GV QR 8GTO F JGV FTQQINQKIKPGNG QPFGTFGNGP )  
 RGP XCP FG RQOR )GXCCTXQQT XGTYQPFKPIGP  
 XQQT QXGTXGTJKVVKPI  
 'GP QXGTXGTJKVVG RQOR BQQT DGIKP XCP FG QPFGT  
 PKGV YQTFGP CCPIGTQIVYGTM\CCOJGFPG FG UVGMM  
 DGUUVCCV GGP TKUKEQ QR MGPBQQT DGYGGIDCTG Q  
 YQPFGP DGUUVCCV GT IGXCCT XQQT  
 UEJG UEJQM QH XQQT XGT



Algemene reinigings-  
en onderhouds-

YGTM\CCOJGF GP

Opslag

r 4GKPKI FG RQOR XIIT FG Q  
 r \$GYCCT FG RQOR FTQQI GP  
 r +PFKGP FG RQOR XGGN IGVFKP LRFQ DWKOTFP FG TGKMY  
 YQTFV OQGV FG RQOR PC GNMPIGDTWKM OGV  
 UEJQQP JGNFGT YCVGT YQTFV WFGKRQIFR V FGPU GO  
 r \$ UVCVKQPCKTG KPUVCNNGVTKQDQDQPKFGYGD TWKMV  
 MKPI XCP FG FT HUEJCMGNIGV TNCCTVGNIGDTWKM GP  
 OCVKI OKPUVGPU GNMG FTGDTWKPFGPPFKI IGTGKPKI  
 IGMQPVTQNGGTF YQTFGP IGXQNIG XCP CCPUNCI GP T  
 r 2NWKULGU GP XG\GNCEJVKOP FG GUN WLGU LFKGT VKEQJGKN  
 GXGPVWGGN KP FG RQORDGJWVKWFGN FGDDGBFKPIUMCDG  
 XCUVIG\GV OGV GGP YCVGTUVTGJCNQVGTFTFGTGP FG RQO  
 r #H\GVVKPIGP QR FG FT HUEJCMGNIGDTWKPFI  
 OGV UEJQQP YCVGT TGKPKIGP  
 r &G UEJCEJV TGIGNOCVKI#HXCNXGTYGVT MKPI  
 FQGP OKPUVGPU GNMG ETKG OCCPEGP GP  
 QQM FG UEJCEJVYCPFGP TGKPKIGP  
 r 8GTQPVTGKPKIKPIGP CCTGFGPFGTCCV FG VQ  
 XCP FG RQOR MWPPGP OCTUREJMKRPPYVCTT GGP IGUE  
 YQTFGP YGIIGURQVGP RWPV

millebescherming

#NNG FCCTDWKVGP TGUUQTGTFPFGT OCVTJQIGGP PKGV  
 NGP KP JGV D \QPFGT JGV QRGGGPIWKPFXGKN  
 RQOR FKGPP FQQT GGP XCMMWPFKI IG  
 UEJQQNFG GNGMVTKEKGP WXXGTXJGTE RMC YQTFGP D  
 )GNKGXG KP IGXCN XCP GPGTIGRDTWKNVGGCMWPFUVUVQH  
 VQV JGV UGTXKEGEGPVGT FGNXGFMWPPGP PCWYMGWTK  
 FGP \QFCV \G GGPXQWFKI Q  
 YQTFGP IGD TWK MV 4CCFRNG  
 UGTXKEGEGPVGT  
 &G CHXCXNGTY FGTKPI XCP V

Terugstroomklep  
vervangen

9KUUGN GGP FGHGEVG VGTWPFVFPQQRVQRVQRVXQGTGP  
 \KG|p4GUGTXGQPFGTFGNGP CEEGUUQKTGUq

5EJTQGH FG UNCPICFCRVGT XCP FG  
 JCCMUG CFCRVGT CH GP XGTY FGT FG  
 TGVQWTUVTQQO UVQR  
 \$TGPI FG VGTWUVTQQOUVQR VWUUGP  
 JQGMCFRCRVGT GP CFCRVGT OGV  
 UNCPICCPUNWKVKPI \QFCPKI CCP FCV  
 FG MNGR KP UVTQQOTKEJVKPI QRGP ICCV GP  
 VGIGP FG UVTQQOTKEJVKPI KP UNWKV

Reserveonderdelen/accessoires

4GUGTXGQPFGTFGNGP GP CEEGUUQKTGU XGT  
YYY ITK\N[ UGTXKEG GW

1PFGTXKPFV W RTQDNGOGP D JGV QTFGTRTQEGU IGDTW  
\$ CPGFTG XTCIGP PGGOV W EQPVCEV QR OGV JGV p5GTX

Pos.	Benaming	Bestel-
)GDTWKMUCCPX \KPI		P
■	*QGMCFCRVGT CFCRVGT OGV UNCPICCPUNW	
■ 12	0[NQPMCDGN	91103476

Garantie

#NU JGV FGHGEV FQQT QP\G IC  
 KU MT IV W JGV IGTGRCTGGTF  
 )GCEJVG ENKCPVG IGCEJVG ENKCPVG VGTWI /GV JGTUUVGN  
 7 MT IV QR FKV CRRCTCCVNKIP CXCPCJGV RTQ FWEV DGIKPV  
 TGMGPGP XCPCH FG FCVWOCXCPCVCPMCTKRF G  
 +PIGXCN XCP IGDTGMGP CCP FKV RTQFWEV JGGHV  
 W VGIGPQXGT FG XGTMQRG)CTCPVKGRRTQFWEV GP YGVVGN  
 YGVVGN MG TGEJVG &G\G YGVVGNK WGI CTGERVIGP  
 YQTFGP FQQT QP\G JKGTP &G GTCPCVKGRGCKQFG YQTFV F  
 TCPVKG PKGV DGRGTMV TCPVKGXGTIQGFKPI PKGV XGTN  
 QQM XQQT XGTXCPIGP GP IGTG  
 )CTCPVKGXQQTYCCTFGP QPFGTFGNGP 'XGPVWGGN CN D  
 &G ICTCPVKGVGTO P DGIKPDG DVCPCFG DGVWBJCFKIKPIGP G  
 XCP CCPMQQR )GNKGXG FGDQTKGPPGNGKMEGN M PC JGV  
 DQP IQGF VG DGYCTGP &KGFQFVOTGFPYQCFJGV XGTUVT  
 CNU DGY U XCP FG CCPMQQRTDVBPKGFKGKQFG VQV UVCPP  
 +PFKGP GT \KEJ DKPPGP FTKG W YQTFVGP TVGMGP GP TRNKEJ  
 XCPCH FG FCVWO XCP CCPMQQDVCPPKVKRITGXQQT F  
 FWEV GGP OCVGTKCCN QH HCDTKECIGHQWV XQQT  
 FQGV YQTFV JGV RTQFWEV FQQT XCP FQCTCPVKG  
 QP\G MGW\G s XQQT W ITCVGV DRTGRTCTGVYGT FHXQNIGPU  
 XGTXCPIGP &G\G ICTCPVKG &G VLTGKEKFNURGNVQTXWNFKI  
 XQQTQR FCV DKPPGP FG VQTI GfXCPGFKRG RCVYIG\GV IG  
 JGV FGHGEVG CRRCTCCV GP JGV DGY U XCP  
 CCPMQQR MCUUCDQP XQQTGIGTCPCVGPFGKGTIQGFKPI IGNFV  
 UEJTKHVGN M MQTV DGUEJTGKGGHYBCTDKEFCGTHKQWVGP &  
 JGV IGDTGM DGUUVCCV GP YKCPVGSCTPJGQGREJUKPI QR RTQ  
 XQQTIGFCCP JGGHV FKG CCP GGP PQTOCNG UN VCI  
 \ P GP FCCTQO CNU CCP UN VO

IG QPFGTFGNP DGUEJQWYUFV M WFP R G P O S Q TFG V S XQQTUEJ  
 D X VGTWUVTQQOMNGR DHTFKFEWJ/G KPR JGHV CR DGTCCV  
 UEJCFKIPGP CCP DTGGM D QTFV QPFG GFTGNGB NCVKI JG  
 D X UEJCMGNCCTU FG FT HUEJCMGNCCT \$ XGT  
 &G\G ICTCPVKG XCNV YGI YCP FGGQINQRBFQCP FG RQO  
 FWEV DGUEJCFKIF PKGV QICTFQGVK M WFF KICPJRTCMGN M  
 DTWKMV QH PKGV QPFGTJ QWFF G P V Y D T R P F G Q T D G G B D T W K I  
 XCMMPFKI IGDTWKM XCP B Q D R G F R W E F G F K D G B S O R N C C  
 CNNG KP FG IGDTWKM UCCPY Q Q K P C M S G O R Q N F G P D D G U  
 CCPY \KPIGP PCWYIG\GV KPKGEF Q Q T P J G V G P R J C P I G P Q H  
 VG YQTFGP )GDTWKMUFQ GNG K P F R Q D C M C D G P F G G T Q Q T \ C  
 NKPIGP FKG KP FG IGDTW KM U C P Y I K T P P O H K I G & G R Q O R  
 TCFGP YQTFGP QH YCCTXQ Q T T Q I G I N Q R T G P E Q W Y F C P X Q T U V  
 YQTFV FKGP GP QPXQQT Y C U T S N M X G T O G F G P  
 VG YQTFGP

\*GV RTQFWEV KU WKVUNW K H G P P F G N K T P J K P I S T X C N A X G P I  
 PKGV XQQT JGV EQOOGTEK G N G G O D T W K M F G X Q N I G P F G C  
 UVGOF \$ GGP XGTMGGTF G G X I N I P V G T S G G M V D P G G P U P  
 FKIG DGJCPFGNKPI VQGR CN K P I P X X C P W Y G X G N Q G M V G I C  
 GP D KPITGRGP FKG PKGV F G G K G G Y F Q Q T Q N G C C P X  
 IGCWVQTKUGGTFG UGTXKEG, U K D C N F R Q Q G I G X G P F K, E C V  
 YGTFGP XCNV FG ICTCPVKG Y G O | A CNU DGY U

CCPMQQR MNCCT VG JQWFC  
 'T YQTFV IGGP ICTCPVKG IGIG G S R G P F K G F C T V K M G N P W  
 FG RQOR YQTFV IGDTWKMV X R M O C J G L G C H X Q G T G P  
 XCP \CPFGTKI YCVGT QH C I T G U P F K G R G G X N G B K U W O P E V K G H  
 HGP IGDTWKM XCP IGYGNF Q B D T F X M G N F Q Q R F S K G P E Q P Y  
 GP QPFGUMWPFKI QPFGTJQW F V G C E P B Q Q P V K G F G J K G T P  
 FKEJVKPIGP UEJGRTCF OQV V K T E G B H F G N G T P Q Q R G I T  
 FGTFGNP DGUEJCFKIF MWPP G M P T T C M S P P D Q M Q O G P F G K  
 YCVGTFQORGNRQORGP \ P P R G V C H G U C F I G M N K P I X C P W Y M  
 XQQT JGV CHXQGTGP XCP W E J V P T C R I E G F G B G E V K I C T G I K U V  
 NGP \CPF UVGPGP MWPV W PC QXGTNGI OGV

Let op: FQORGNRQORGP \ P CHY G T X K E G O K V U V G X Q G I K  
 TKPIURQORGP &QORGNRQOR R C P P \ C P R M Q Q R M C U U C D Q P  
 IGDQWYF FCV \ DKPPGP JWP K X G T O C C F R B JGV IGDTGM  
 MNCUUG GGP DGRCCNFG JQ G X G F P N G J T K B G Y C V I G E J \ X Q Q T I G  
 UPGN OQIGN M MWPPGP QR X Q H Y G W R I O T O R F E Q P C C T J G V  
 &QORGNRQORGP \ P PKGV IGW E T K M E G X C F T G U K T G P F G P 1 C  
 TKICVKGFQGN GKPF GP D X Q Q T D F G G K E X Q R M T V Y G G P G Z V  
 DGURTQGKGP XCP FG VWKP X G H T Q O F S E T O C R C M P W W Q P X Q  
 VG NCVGP RQORGP D XQQT D G K G N R N W G Q G F D G G M D T W K M X  
 NQRGP QH X XGTHQPVGKPGPW S G H G D T F A G N F C Y Q K P V < Q

NL

Service Center

FCV FG XGT\GPFKPI PKG )GNKXG KPIU YG GFTNCPF  
 CNU XQNWOIGI QGF RGT GZRTGUUG QH XKC  
 GGP CPGTG URGEKCN G )GNKXG KPIU YG GFTNCPF  
 RNCCVUXKPFV )GNKXG KPIU YG GFTNCPF  
 KPDGITKR XCP CNNG D FG CCPMQR/BP  
 IGNGXGTFG CEEGUUQKTGU KP' V GKNPITK/PN/PNKFN PN  
 XQQT GGP XQNFQGPFG XGKNKANG34078\_P10 QTV  
 XGTRCMMKPI VG \QTIGP

Importeur

Reparatieservice

7 MWPV TCGPITONKEDJG- )GNKXG KPIU YG GFTNCPF  
 rantie vallen VGIGP DGTGMGPKPFGTQVTKPU VCPVKG JGV JQIGT  
 UGTXKEG, NKCCN NCVGP FCGTQVTKGP < OCCMV  
 ITCCI XQQT W GGP MQUVGPTCOKPI QR  
 9 MWPPGP WKVUNWKVGPFGTQVTKPU VCPVKG JGV JQIGT -)  
 NGP FKG XQNFQGPFG XGT BCGTQVTKGP VCPVKG JGV JQIGT  
 KPIG\QPF GP YGTFGP )TQ»QUVJGKO  
 Opgelet: )GNKXG KPIU YG GFTNCPF  
 GP OGV GGP CCPY \KPI QRYJGVITK/PN/PNKFN PN  
 QPU UGTXKEG, NKCCN VG \GPF GP  
 1PIGHTCPMGGTF s CNU XQNWOIGI QGF RGT  
 GZRTGUUG QH XKC GGP CPGTG URGEKCN G XGT  
 \GPFKPIUY \G s KPIG\QPF GP CRRCTCVGP  
 YQTFGP PKGV IGCEEGRVGGTF  
 &G CHXCNXGTYGTMKPI XCP WY FGHGEVG KPIG  
 \QPF GP CRRCTCVGP XQGTGP Y ITCVKU FQQT



Foutopsporing

5VQTKPI	GP 1QT\CMGP	Hulp
2QOR UV PKG V	GGP UVTQO CTV	UVQRMQPVCMV MCDGN N MQPVTQNGTGP GXGPVWG FQQT GNGMVTKEKGP
	FT HUEJCMGNCCT	FT HUEJCMGNCCT KP MCRQV DTGPIGP
2QOR XQ PKG V CH	CCP\WKITQQUVGT X XGTUVQRV	CCP\WKITQQUVGT XCP JGV FCVGTXQOCESGNGKPKIGP TGKPKIKPIU GP QPFGTJQ \CCOJGFGPq
	RTGUVVCVKGXGTOQIG XGTOKPFGTF FQQT U GP QH UEJWTGPFY	P XCP FG RQOR RQOR XGKPKIKPIU FCVGTGPIUGNU
	VGTWUVTQO \GV QH FGHGEV	\KV XCP FG VGTWUVTQO TGP GXGPVWGGN XGT XCP FGTJQWF GP TGKPKIKPIq
2QOR UE PKG V WKV	JCMGNV FT HUEJCMGNCCT MCP	PKG V \CMMGP RQOR I
*QG XGG CHIGXQ YCVGT XQNFQGR	CCP\WKITQQUVGT X XGTUVQRV	CCP\WKITQQUVGT XCP JGV FCVGTXQOCESGNGKPKIGP \KG d#NIGOGPG TGKPKIKP JQWFUYGTM\CCOJGFGPq
	RTGUVVCVKGXGTOQIG XGTOKPFGTF FQQT U GP QH UEJWTGPFY	P XCP FG RQOR RQOR XGKPKIKPIU FCVGTGPIUGNU
	VGTWUVTQO \GV QH FGHGEV	\KV XCP FG VGTWUVTQO TGP GXGPVWGGN XGT XCP FGTJQWF GP TGKPKIKPIq
	tGTWUVTQO RQORXGTOQIGP	tGTWUVTQO PGJOGP \KG d+PDGFT
2QOR PC MQTVG CH	OQVQT UEJCMGNV FG UVCPTMG YCVGTXGTQ MQRVFKUEJ WKV	UVVGMGT WKVVTGMMGP G PVTGKPKIKPIGP CW UEJCEJV TGKPKIGP
	VGORGTCVWWT XCP JQQI OQVQT UEJCM WKV	JGV YCVGT VG QOR GGP OCZKOCNG VGORC GNV CWVOCVKUEJ E % NGVVGP

Inhalt

Einleitung

'KPNGK.V.W.P.I..... 18  
 \$GUVKOOOWPIUIGOÀ»G  
 8GTYGPF.W.P.I..... 18  
 Allgemeine Beschreibung ..... 19  
 .KGHGTWOHCPI 19  
 .DGTUKEJV 19  
 (WPMVKQPUJDGUEJTGK... 19  
 6GEJPKUEJG.&.C.V.G.P... 19  
 .GKUVWPIUFCVGP 19  
 5KEJGTJGKVU.J.K.P.Y.G.K.U 20  
 5[ODQNG WPF \$KNF\G... 20  
 \$GUQPFGTG #PYGKUWPIGP 20  
 \WO UKEJGTGP \$GVTK... 20  
 #NNIGOGKPG 5KEJGTJ... 20  
 +PDGVTKG.D.P.C.J.O.G..... 23  
 /QPVCIG 23  
 &TWEMNGKVWPI CPUEJ... 23  
 #WHUVGNNGP #WHJÄP... 23  
 2TØHWPIGP XQT +PDG... 24  
 Bedienung ..... 24  
 0GV\CPUEJNWUU 24  
 'KP WPF #WUUEJCNV... 24  
 #WVQOCVKUEJGT \$GV... 25  
 /CPWGNGGT \$GVTKGD... 25  
 9CTVWPI WPF 4GK.P.K.I.W 26  
 #NNIGOGKPG 4GKPKI... 26  
 4ØEMf WUU 5VQRR CW... 26  
 Lagerung ..... 26  
 'PVUQTIWPI 7OYGN.V.U.E 27  
 'TUCV\VGKNG <.W.D.G.J.Ö 27  
 )CTCPV.K.G..... 27  
 4GRCTCVWT 5.G.T.X.K.E.G 29  
 5GTXKEG %.G.P.V.G.T..... 29  
 +ORQTV.G.W.T..... 29  
 Fehlersuche ..... 30  
 1TKIKPCN  
 ') -QPHQTOKVÄVUG..... 32  
 'ZRNQUKQPU\G.K.E.J.P.W.P 33

\*GT\NKEJGP )NØEMYWPUEJ \WO  
 PGWGP )GTÄVGU 5KG JCDGP U  
 GKP JQEJYGTVKIGU )GTÄV GPV  
 &KGUGU )GTÄV YWTFG YÄJTGPF  
 QP CWH 3WCNKVÄV IGRTØHV W  
 VTQNG WPVGT\QIGP &KG (WPI  
 HJTGU )GTÄVGU KUV UQOKV UK  
 PKEJV CWU\WUEJNKG»GP FCUL  
 NGP CO QFGT KO )GTÄV D\Y KP  
 VWPIGP 4GUVOGPIGP XQP 9CUU  
 GKP GU KUV MGKP /CPIGN QFGT &  
 TWPF \WT \$GUQTIPKU  
 \$GVTKGDUCPNGKVWPI  
 FKGUGU )GTÄVGU 5KG GPV  
 \*KPYGKUG HØT 5KEJGTJGKV )G  
 QPIWPI /CEJGP 5KG UKEJ XQT  
 WPI FGU )GTÄVGU OKV CNNGP  
 UJKPYGKUGP XGTVTC  
 FCU )GTÄV PWT YKG DGUEJTKG  
 CPIGIGDGGP 'KPUCV\DGTGKEJ  
 5KG FKG \$GVTKGDUCPNGKVWPI  
 BKIGP 5KG CNNG 7PVGTNCIGP D  
 (GTÄVGU  
 CP &TKVVG OKV C  
 Bestimmungsgemäße  
 &GTYPGPFWPI  
 &KG -NCTYCUUGT 6CWEJRWORG  
 TWPI XQP 9CUUGT DKU \W GKPG  
 XQP OCZ Æ% DGUVKOOV 5KG  
 IGGKIPGV \WO .GGTGP XQP \$GE  
 JÄNVGTP  
 &KGUGU )GTÄV KUV PKEJV \WT  
 0WV\WPI IGGKIPGV \$GK IGYGT  
 UCV\ GTNKUEJV FKG )CTCPVKG  
 &GT \$GFKGPGT QFGT 0WV\GT K  
 QFGT 5EJÄFGP CP CPFGTGP /GP  
 FGTGP 'KIGPVWO XGTCPVYQTVN  
 &GT \*GTUVGNNGT JCHVGV PKEJ  
 FWTEJ DGUVKOOOWPIUYKFTKIGP  
 QFGT HCNUEJG \$GFKGPWPI XGT

Allgemeine Beschreibung

UEJWV\UEJCNVGT CWUIGUEJJC  
NWPI NÄWHV FGT /QVQT XQP  
<WFGO DGUKV\V FKG -NCTYC  
&KG #DDKNFWPI FGT GPKGEBV40EMFWUU 5VQRR FGT  
(WPMVKQPUVGKNG ,PFB FSGGCVUHG TU \ |\$ DGK C  
FGT XQTFGTGP #WUUNDRRUGTKVGF

Lieferumfang

Technische Daten

2CEMGP 5KG FCU )GTÀV CWUIGUEJJC NRTPG 40 R1  
5KG QD GU XQNNUVÀPFKI KGP GPKVUQPIG BSKGP WPI  
FCU 8GTRCEMWPIUOCVGT KCN7QTFPWPIUIGOÀ»  
. GKUVWPIUCWHPCJO 400 W  
-NCTYCUUGT 6CWEJRWORG 20VTFGG OGPIC3OCZ N J  
9KPMGNCFRCRVGT 5EJN/CVZ ED @RGR(VDTFGTJÖJG \*OCZ  
O 0[NQPUGKN /CZKOCNG 'KPVCEJVKGHG  
\$GVTKGDUCPNGKVPWI /CZ 9CUUGTVGORGTCVWT 6C  
5EJNCWEJCPUEJNWUU  
#PUEJNWUU HØT \*CJPUVØEM  
6TCIGITKHH CO 9KPMGNCFRCRVGT )| TM  
0GV\CPUEJNWXUUNGKVPIC 5EJNCWEJ #FCRVGT )|  
2WORGPIGJÀWUG /CZKOCNG -QTPITÒ»G  
2WORGPCWUICPI UCWIDCTG 5EJYGDUVQHHG  
5EJYKOOUEJCNVGT .ÀPIG 0GV\CPUEJNWXUUNGKVP  
6 5EJYKOOUEJCNVGT \*ÖJG BXGTEUVGNRWRPI <WDGJØT  
7 5EJYKOOUEJCNVGT -CDGNEJWV\MNCUUG I  
8 5EJYKOOUEJCNVGT (ØJTSVERJWV\CTV IPX8  
5EJNCWEJ #FCRVGT  
4ØEMf WUU 5VQRR OKV L&K&E&S&T&R  
9KPMGNCFRCRVGT  
O 0[NQPUGKN  
-CDGNJCNVGT

Übersicht

Übersicht

Funktionsbeschreibung

&KG -NCTYCUUGT 6CWEJRWORG KUV OKV GPKGT  
5EJYKOOUEJCNVWPI CWUIGUVCVVGV FKG FKG  
-NCTYCUUGT 6CWEJRWORG YCUUGTUVCPFUCD  
JÄPIKI CWVQOCVKUEJ GKP &GSGTGMWPIFCNTVGGVZKOCNG  
\$GK ,DGTNCUVWPI YKTF FKGANGTHTQUUVGDGKWERJVKOCNG  
RWORG FWTEJ FGP GKPIGDGVTGEBTJ&K&T&GMVGT #WUICPI

5KEJGTJGKVUJKPYG G\* KPYGKU\GKEJGP OK  
OCVKQPGP \WO DGU  
Symbole und Bildzeichen ICPI OKV FGO )GTÀV

\$KNF\GKEJGP CWH FGO UG PÀV TG #PYGKUWPI  
zum sicheren Betrieb



#EJWVPI 0KEJV IGGKIPGV HØT  
9CUUGT OKV JQJGrO\$GCPFGP UKEJ 2GTUQP  
VGKN UGT UQ FCTH FCU )GTÀV  
VTKGDGP YGTFGP 'U DC



.GUGP WPF DGCEJ VGT 5KGT FGTJGGNGMVTKU  
(WO )GTÀV IGJØTGP FGTJGG»GP 5KG FCU )C  
VTKGDUCPNGKVWPIGKPG 5VGEMFQUG OKV  
5EJWV\GKPTKEJVWPI 4



#EJWVPI <KGJGP 5KGTJGG &GXKEG OKV  
\$GUEJÀFKIWPI QFGT DQWUEBIUHGJNGTUVTQ  
UEJPGKFGP FGT 0GVCJF CNU |O# CP 5KE  
UEJNWUUNGKVWPI 0GVCJF CNU |O# CP 5KE  
0GV\UVGEMGT CWU FGT 5KGTJGG MG\CPUEJNV  
FKGUGU )GTÀV GU DGUE  
OWUU UKG FAVTEJ FGP \*



/CZKOCNG 'KPVCWUEJGTJGGKPG -WPF GPF  
GKPG AJPNKEJ SWCNK, V



'NGMVTQIGTÀV IGJØTGP FGTJGG»GP WO )C  
KP FGP \*CWUØNN IGP \W XGTØGKFGP  
r &KGUGU )GTÀV MCPP XC

\$KNF\GKEJGP KP FGT CD |,CJTGP WPF FCTØD  
\$GVTKGDUCPNGKVWPI XQP 2GTUQPGP OKV XGT  
RJ[UKUEJGP UGPUQTKU  
OGPVCNGP (ÀJKIMGKVG  
IGN CP 'THCJTWP I WPF  
DGPWV\V YGTFGP YGPF  
CWHUKEJV KIV QFGT DG  
UKEJGTGP )GDTCEJU F  
VGU WPGTYKGUGP YW  
FCTCWU TGUWNVKGTGP  
XGTUVGJGP -KPFGT FØ  
OKV FGO )GTÀV URKGNØ



Gefahrenzeichen mit Anga-  
ben zur Verhütung von Per-  
sonen- oder Sachschäden

Gefahrenzeichen mit Anga-  
ben zur Verhütung von  
Personenschäden durch  
elektrischen Schlag

)GDQVU\GKEJGP OKW #IPWPF \$GPWV\GT 9CT  
ICDGP \WT 8GTJØV WØITXQP PKEJV FWTEJ -  
5EJÀFGP IGHØJTV YGTFGP GU UC  
YGTFGP DGCWHUKEJVKI  
0GV\UVGEMGT \KGJGP FGT OØUUGP DGCW  
YGTFGP WO UKEJGT\W





5GV\GP 5KG FKG 2WORS \$GKKEJDTUFE JYGOOWPIU  
 )CTVGPVVGKEJGP OKV (FKUE 5D/GLEMCXPG TDKPFWP  
 QFGT YGTVXQNNGP 2fjCWVWPPGUKP KEJGTGP \$G  
 r 6TCIGP QFGT DGHGUVKPGP 5KGT FWTEJ GND  
 FCU )GTAV PKEJV CP 5EGTNOGV\  
 CPUEJNWUUNGKVVWPI #CEJGTCOKG FCTCWH FC  
 5EJNCWEJ 0GV\URCPPWPI OKV FGP  
 r 5EJØV\GP 5KG FCU )GTAV6XGTPUEJKNFGU ØD  
 (TQUV WPF 6TQEMGNOWHGP 5KG FKG 'NGMV  
 r 8GTYPFGP 5KG PWTQPTGKPLCRTGEJGPF FGP  
 <WDGJØT WPF HØJTGNR 5K 8QMTGK 8TKHVGP CW  
 7ODCWVGP CO )GTAV 2FVØHEJP 5KG XQT LGFGC  
 r .GUGP 5KG \WO 6JGO)GTAV T0GV\CPUEJNWUU  
 VWPI WPF 4GKPKIWPVWPFPGd\CVGEMGT CWH  
 IGTWPIp DKVVG FKG 1WVYGRKUSGKIR MVG 0GV\  
 FGT \$GVTKGDUCPNGKNWKPW #NNGFØCTHGP PK  
 ØDGT JKPCWUIGJGPF 6GTFCOP CUQPFGT P ØØU  
 OGP KPUDGUQPFGTGP 50MG 2GWBØGPVCWUEJV Y  
 FGU )GTAVGU UKPF XQUPGRP3KTG 5EJAFGP C  
 'NGMVTQHCEJMTCHV ØGTAVXØØRTGKPPGO CWV  
 9GPFPGP 5KG UKEJ KO(ØEJØØTRP DGUGKVKIGP  
 VWTHCNN KOOGT CP WØØVØV\GPT 5KGE FKG 0G  
 %GPVGT UEJNWUUNGKVVWPI PKE.  
 0GV\UUGEMGT CWU FGT  
 \W \KGGJGP 5EJØV\GP 5  
 0GV\CPUEJNWUUNGKVVW

Elektrische Sicherheit:



8QTUKEJV 5Q XGT ØNG KVFPGP 5KJGCTHGP -CPV  
 7PHANNG WPF 8GTNØTVMGPI ØPF GT DGHGUVK  
 FWTEJ GNGMVTKUEJGPA5EJØV CP FGT 0C  
 UEJNWUUNGKVVWPI  
 r \$GK \$GVTKGD FGU )GTAVGGPØØWPI 5KG PWT 8  
 PCEJ FGO #WHUVGNNGWPPHGM ØØGN FKG URT  
 UVGEMGT HTGK \WIARUNKØV\VGKPF HØT FGP  
 r \$GXQT 5KG +JTG PGVKØ 2VØØRGP KDPGUVKOOV  
 \$GVTKGD PGJOGP NØKUGØK5KGG-CDGNVTQOC  
 HCEJOAPPKUEJ RTØHØTPCWEJ KOOGT ICP\ CD  
 'TFWPI 0WNNWPI RTJØHGGTP 5KG FCU 8GTN  
 UVTQOUEJWV\UEJCNMØDØFNØØWVH 5EJAFGP  
 FGP 5KEJGTJGKVUXQTKØØTPK5KGPXQT CNNG  
 FGT 'PGTIKG 8GTUQTØVPGØWV DKG 7PFKEJ  
 VGTPGJOGP GPVURKØE 9GØUØGTEJUVGO KP  
 GKPYCPFHTGK HWPVØKØØØKPGWPF DKG ØKEJ  
 5EJWV\ FGT GNGMVFFØEØGØV\UUGEMGT CWU  
 XGTDKPFWPIGP XQTFOAWG

r 8GTNÀPIGTWPIUNGK V WPF FGP 8EJNCWEJ WUEJPGKF  
 MGKPGP IGTKPIGTGP 3WGT E JNCWEJ WUEJPGKF  
 DGUKV\GP CNU )WOOKUVEJNCWEJ ØDGTNKGIGFP  
 NGKVWPIGP OKV FGT WPF FGP 5EJNCWEJ WUEJPGKF  
 \* 40 ( &KG .GKVWPIUNABPGURTGEJGPFPGP #PU  
 OWUU |O DGVT CIGP I WPF FGP 5EJNCWEJ WUEJGNN  
 \GPSWGTUEJPKVV FG U ØGTNACTING PFWPI GKPG  
 TWPIUMCDGNU OWUU ØKPF FGP 5EJNCWEJ WUEJPGKF )| p \V  
 |ØDGVT CIGP GZVGT PGT 5EJNCWEJ WUEJPGKF  
 r 9GPP FKG ØGV\CPUEJN WUEJPGKF WUEJPGKF QDGT  
 FKGUGU )GTAVGU DG U ØGTNACTING PFWPI GKPG  
 OWUU UKG FWTEJ FGP ØGTU VGNNGT  
 QFGT UGKPGP -WPF FGP 5EJNCWEJ WUEJPGKF \*CJPU  
 GKPG ÅJPNKEJ SWCNKG YK ØGT V G 2GT U ØGT  
 GTUGV\ V YGTFGP WOC ØGT ÅJT FGP  
 IGP \W XGTØGKFGP

Inbetriebnahme



&KG /GUUWPI FGT OCZKO  
 VWPIUFCVGP GTHQNV DC  
 \$GFKPIWPIGP YKG IGTCF  
 #WUICPI &GT 9KPMGNCF  
 WPF FGT 4ØEM WUU 5VQ

Montage



#FCRVGT CPUEJTCWDGP MØPPGP FKG .GKUVWPI T  
 5EJTCWDGP 5KG FGP 9KPMGNCFCRVGT  
 WPF FGP 5EJNCWEJ #FCRKG T2WOR WØGKUVWPI \W G  
 FGP 2WORGPCWUICPI FGT 4ØEM f WUU 5VQ WUEJPGKF  
 \*ØJGPXGTU VGNWPI HØT 9KPMGNCF CRVGT JGTCWU  
 UEJCNVGT OQPVKGTGP YGTFGP UKGJG d4ØEM f WUU  
 5EJKGDGP 5KG FKG 5EJNCWEJ WUEJPGKF ØGT \*ØR, GJNV UKE  
 JGPXGTU VGNWPI ØDGEJNCWEJ WUEJPGKF ØDØUUGP MNG  
 UEJCNVGT (ØJTWPI P ØGT FGP 5EJNCWEJ WUEJPGKF FCUU FCPP Ø  
 ITKHH 2WORG P QFGT 5VTQOCWUHCN  
 \WTØEM f KG»GP MCPP

Druckleitung anschließen



&KG +PUVCNNCVKQP FGT -NCTYCUUGT 6CWEJR WORG  
 GTHQNV &KG -NCTYCUUGT 6CWEJR  
 GPVYGFGT OKV HGUVG ØGTU VGNWPI WUEJPGKF  
 QFGT OKV f GZKDNGT 5EJNCWEJ WUEJPGKF #WHJÅPIGP  
 QFGT \*GTCWU\KGJGP FGT



Aufstellen/Aufhängen

r \$GK 8GTYGPFWPI GKPGU TM p SEWUEJNCWEJ WUEJPGKF MØPPGP 5K  
 UVØNRGP 5KG FKGUGP ØDGT FGT WUEJNCWEJ WUEJPGKF VJCNVGP  
 #FCRVGT FGT -NCTYCUUGT 6CWEJR WORG  
 WPF DGHGUVKIGP 5KG KJP OKV GKPGT  
 5EJNCWEJ WUEJGNN

&GT 2WORG PUEJCEJV UQNNV B GTHB F UUMGPB 5KG UKEJ FC  
#DOGUUWPIGP XQP Z Z V EIMGKV QFGT 9CUUGT CP FC  
DGP FCOKV UKEJ FGT 5EJYK O E JNEWON V G T O H T G R K MCPP 'U I  
DGYGIGP MCPP )GHCJT GKPGU 5VTQOUEJNCI

\$GHGUVKIGP 5KG FCU 0 [N Bedienung CO  
6TCIGITKHH

Netzanschluss

#EJVGP 5KG FCTCWH FCU )GTÄV  
CWH MGKPGP (CNN CP &KG XQP \+JPGP GTYQTDGPG -N  
CPUEJN WUUNGK VWPI \W C J N U R G P O R G KUV DGTGKVU OK  
QFGT CWH \W J Ä P I G P ' U M D E V C O J U V G E M G T X G T U G J G P  
FKG )GHCJT GKPGU 5VTQOUEJN O R G KUV DGUVKOOV H  
IGU FWTEJ GKPG DGUEJ Ä F K P G 5EJWV \M Q P V C M V U V G E  
0GV \C P U E J N W U U N G K V W P I T Q O 5 E J W V \G K P T K E J V W P I 4 0  
&GXKEG OKV |8|`| |\*\

#EJVGP 5KG FCTCWH FCU UKEJ CO  
5EJCEJVDQFGP KO .CW FCGTJ G R V 5KG FCU )GTÄV GT  
5EJOWV \WPF 5CPF CP D \$G E J V W P I C N N G T X Q T J G T  
MCP P F G T F K G -N C T Y C U U G T W P O W E J R W O R G \$ G V T K G D  
R G D G U E J Ä F K I G P M Ö P P V G 9 K T G O R

Erde und Ausschalten

HGJNGP FKG -NCTYCUEJN O R G  
CWH GKPGP <KGIGNUVGKP QFGT GKPGP  
)KVVGT TQUV \W UVGNNGP 5VGEMGP 5KG FGP 0GV \U V G E  
\$GK \W I G T K P I G O 9 C U U G T 5 V R G E M F O N U G & K G -N C T Y C U U G  
MCP P F G T K O 5 E J C E J V D G Ä P F I N K E J G H Q T V C P Y G P P U K E  
5EJNCOO UEJPGNN GKPV T U E J M P G T W K P F M Q T T G M V G T 2 Q  
FKG -NCTYCUUGT 6CWEJR W O R G G G W P P Q O C V K U E J G T \$ G  
NCWHGP JKPFGT d/CPWGNNGT \$GVTKGD (NCEJ

Prüfungen vor  
Inbetriebnahme

<WO #WUUEJCNVGP \KGJGP !  
0GV \U V G E M G T C W U F G T 5 V G E  
-NCTYCUUGT 6CWEJRWORG U

r 2TØHGP 5KG FKG (WPMV P \$GK 5W J I G T K O P I G O 9CUUGTU  
UEJCNVGTU UKGJG d\$G P W P I G P N V G V F G T 5 E J Y K O O U E

r 2TØHGP 5KG QD FKG -NCTYCUEJN O R G W E T 6CWEJRWORG  
RWORG U V C P F U K E J G T C W H I G V U G N C D Q F G T  
UKEJGT CWHIGJÄPIV KUV

r 2TØHGP 5KG QD FKG &TWEM \$GK W W P K E J T F K I G P 5KG FCU  
PWPIUIGOÄ» C P I G D T C E J V Y W Y Ä G T G P F F G U \$ G V T K G D U W

r , DGTRTØHGP 5KG FGP QTFP W P I U E G G Ä » # C P U E J C N V G P Q F G  
<WU V C P F F G T G N G M V T K U E J G R C W B G M F O U T G -N C T Y C U U G T  
W P F F C U U F K G U G C W U T G K E J G B E J O D G K V I \W G T M G P P G P  
EJGTV KUV OKPF | |# FGP \W XGTOGKFGP



Automatischer Betrieb

UVGNNWPI PKEJV \W IGT  
 IGTKPIGO #DUVCPF YKTF FI  
 +O CWVQOCVKUEJGP \$GVTKGBTCKJCNWBMVKQTP PKEJV IG  
 5EJYKOOUEJCNVGT FKG -NCEYCPJSTK6CDVEJ FGT 'KPU  
 RWORG CWVQOCVKUEJ GKP DRVUODFGT 5EJYKOOUEJCNV  
 XQT FGO #WUUEJCNVGP FG  
 \$GK UVCVKQPÄTGT +PUV6CWEVKQDFGVBGPFKGFPGP D  
 (WPMVKQP FGU 5EJYKOOUEJCNVGTU  
 TGIGNOÄ»KI URÄVGUVG'RJUDGNNGJFTFKG )GHCJT  
 /QPCVG ØDGTRTØHV YGTFNEWHGPU YGPP FCU 5EJ  
 VGT -CDGN \W NCPIG I  
 &GT 'KP D\Y #WU 5EJCNVRWPMVTKFGUKPUDGUQPFGTG Y  
 5EJYKOOUEJCNVGTU MCPP U5EWM600QBJGNVGT \*ÖJGF  
 UVGNNV YGTFGP PKEJV OQPVKGTV KUV  
 VTKGDPCJOGp

8CTKKGTGP 5KG FGP 'KP D\Y #WUUEJCNVRWPMV  
 KPFGO 5KG

Manueller Betrieb/

FKG 2QUVKVQPGT 5EJTK Flachbesaugung \*Ö  
 JGPXGTUVGNNWPI CP FGT 5EJYKOO  
 UEJCNVGT (ØJTWPI XGTU#EJNVGP 6TQEMGPNCW  
 FKG .ÄPIG FGU 5EJYKOOUEJCNVGTUUGT 6CWEJRWOR  
 DGNU XCTKKGTGP 5EJYKOOUEJCNVGTUUGT 6CWEJRWOR  
 5KG FCHØT FCU 5EJYKOOUEJCNVGTUUGT 6CWEJRWOR  
 FWTEJ FKG 2UG CP FGT 5EJYKOOUEJCNVGTUUGT 6CWEJRWOR  
 UEJCNVGT \*ÖJGPXGTUVGNNWPIUTV YGTFGP 'U DGUVG  
 DTGPPWPIUIGHCJT

,DGTRTØHGP 5KG FGP

5EJYKOOUEJCNVGT +O OCPWGNNGP \$GVTKGD UE  
 'T OWUU UQ RQUVKQPKBKEJUVGCPVWØCUCVIGTEUKED FC  
 HTGK JGDGP WPF UGPMGRUWUCFV&TKG 5ØDGNVDTØEMV K  
 RWPMVJØJG d'KPP WPF FKG 5EJYKOOUEJCNVGT OY  
 JG d#WUp OØUUGP NGKEJTGCTVGRKEBY ØØGPGP FGT 2W  
 MÖPPGP YGTFGP  
 2TØHGP 5KG FKGU KPFGO 5KG FKG -NCTYCU  
 UGT 6CWEJRWORG KP GK5FKIÄDGFHØCNFKØ5EJYKOO  
 9CUUGT UVGNNGP WPF FØB5EJYKOOUEJCNØDGT FKG 5  
 VGT OKV FGT \*CPF XQTØKTEWPKI JQEGDGP FGO 6TCIG  
 DGP WPF CPUEJNKG»GPF <YKGFPGT 5KGF MGB 5EJYKOOUE  
 &CDGK MÖPPGP 5KG UGJGPTØDFFKG 5EJYKOOUEJCNVGT  
 -NCTYCUUGT 6CWEJRWORGWPKKEJ GDRU DWKEJ FGT 5EJY  
 CWUUEJCNVGV UGPMTGEJV QDGTJCND FGT 5  
 #EJVGP 5KG CWEJ FCTCWOJGFXGUTUFGGN#DWPI DG, P  
 UVCPF \YKUEJGP FGO 5EJYKOOUEJCNVGT  
 WPF FGT 5EJYKOOUEJCNVGT \*ÖJGPXGT



r 9KEMGNP 5KG FKG 0GV\Q B D E P N S K U J N G K V ) W P Ä V C P G K  
 WO FGP -CDGNJCNVGT VWPI U W P F G N C B CD &KG XGTY  
 2WORGPCWUICPI WPF /GVCNNVGKNG MÖPPGP U  
 5KGJG #D ■ NFWPI YGTFGP WPF UQ GKPGT 9KGF  
 \WIGHØJTV YGTFGP (TCIGP 5  
 5GTXKEG %GPVGT &KG 'PVUG  
 HGMVGP GKPIGUGPFGVGP )G  
 MQUVGPNQU FWTEJ

Entsorgung/

7OYGNVUEJWV\

(ØJTGP 5KG )GTÄV <WDGJÖT WPF 8GTRC  
 EMWPI GKPGT WOYGNVIGT Ersatzteile/Zubehör XGT  
 YGTVWPI \W



'NGMVTQIGTÄVG I G J Ö T G P P K E T V C N P G P 5KG WPVG  
 \*CWUØNN YYY ITK\N[ UGTXKEG G

5QNNVGP 5KG 2TQDNGOG OKV  
 JCDGP XGTYGPF GP 5KG DKVV  
 OWNCT \$GK YGKVG TGP (TCIG  
 CP FCU d5GTXKEG %GPVGTp

Position	Betriebsanleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
■		9KPMGNCF CRVGT	5EJNCWEJ #FCRV
■	12	0[NQPUGKN	

Garantie

5GJT IGGJTVG -WPFKP UG J T K G G J K P F G T J C R D G X Q P FTGK  
 5KG GTJCNVGP CWH FKGUG- C W H F C W W O C F K G U G U 2TQFWM  
 TCPVKG CD -CWHFCVWO QFGT (CDTKMCVKQP UHGJNGT  
 +O (CNNG XQP /ÄPIGNP FK G U V G M V 2 T Q F W M P U S P C E J W P U G  
 UVGJGP +JPGP IGIGP FGP 8 G T W A G P H N G T U F T G U R C T K G T V Q F G  
 2TQFWMVU IGUGV\NKEJG 4 G E P W K G W G K U G W B I U G V \ V X Q T  
 IGUGV\NKEJGP 4GEJVG YG T F G T P & F T V G K E J C W P G U G T G K U V F C U  
 KO (QNIGPFGP FCTIGUVGN F G G T ) C T C P D C K S G P K E Q M U G P D Q P  
 GKPIGUEJTÄPMV U E J T K H V N K E J M W T \ D G U E J T K  
 /CPIGN DGUVGJV WPF YCPP G  
 )CTCPVKGDGFKPIWPIGP KUV  
 &KG )CTCPVKGHTKUV DGIK P B V P O R K T F & G H C M V H X Q P W P U G  
 FCVWO \$KVVG DGYCJTGP F G G E M G K U V T K I K P O N V G P 5 K G F  
 -CUUGPDQP IWV CWH &KG G K P P V G M N C I Z T Ø K W M V \ W T Ø E  
 CNU 0CEJYGKU HØT FGP -C W H G D # P C U M K W U E J F G U 2 T Q F V  
 PGWGT )CTCPVKG\GKVTCWO

)CTCPVKG\GKV WPF IGUGV ANKUEJ VCWEJRWORGP UKPF 'PVY  
/ÄPIGNCPURTØEJG TWPIURWORGP &KG -QPUVTWM  
&KG )CTCPVKG\GKV YKTF FWEJFKW)CRÄJXGTHQNI V FGP <Y  
NGKUVWPI PKEJV XGTNÄPIG DVG&KGUGIKNG KUWEMPHOMNCUUG  
GTUGV\VG WPF TGRCTKGTVGG&KPKNGUWXPVWGNISLNEWØB 9C  
DGKO -CWH XQTJPCFPFGG 5EDÄFGEDWVRRVÄØRGP 6CWEJRWOR  
OØUUGP UQHQT V PCEJ FGO #WEJRCEDGRIPOGØNU \$GYÄUUG  
FGV YGTFGP 0CEJ #DNCWH FGTS )CWTP)KTAGRDGYÄUUGTWPI  
CPHCNNGPFG 4GRCTCVWTGP&CMFMTMQWHRPVR&B.PVKI |\$ HØT  
6GKEJHQPVÄPGP \$GK <YGEMG  
)CTCPVKGWOHCPI NKUEJV FGT )CTCPVKGCPURTWI  
&CU )GTÄV YWTFG PCEJ UV2TQPHIGP 3WGNHGMÄSWDÄ»KI FKG (  
TKEJV NPKGP UQTIHÄNVKI 5EJYKVOØKGETJCMVPTXQTS\$GK 0KEJ  
#PNKGHG TWPI IGYKUUGPJCGHVGITRTØEHWGPNCWHGP FGT 2W  
)CTCPVKG WPF \*CHVWPIUCPUR  
&KG )CTCPVKGNGKUVWPI IKNGHØTCTCPVKKCPURFØTEJ GTNK  
(CDTKMCVKQPUHGJNGT &KG'KCPJCTVCFVKTG -NCTVYTCLEMT 6CWE  
UKEJ PKEJV CWH 2TQFWMVVS&KNGPRKNGVQGTØFNGTD#DK \$GUE  
PWV\WPI CWUIGUGV\V UKPF FWPFEJJCJGTVGNPUØGT #WHJÄPIG  
UEJNGK»VGKNG CPIGUGJGP YBUEGRWLOPPGRVPSI XGTWTUC  
4ØEMfWUU 5VQRR FGT HØZWSØRUEBÄFÄTWBISIPICPJV VTQEM  
\GTDTGEJNKEJGP 6GKNGP \(\TQ 5EJCVVGTGUGV\V YGTFGP  
&KGUG )CTCPVKG XGTHÄNNV YGPP FCU 2TQFWMV  
DGUEJÄFKIV PKEJV UCEJIGDÄ»KIEØRWPVVKOF 6CTCPVKGHNCNI  
PKEJV IGYCTVGV YWTFG (ØTOGKREBUCJEJPGONÄ»G \$GCTDGGKV  
\$GPWV\WPI FGU 2TQFWMVU I&KPF\ONNGY ÄPTINGT\$G GP HQNI  
VTKGDUCPNGKVWPI CWHIGHØZONVGGPF 6PYGKPVGKIGGP  
IGPCW GKP\WJCNVGP 8GTYPGP \$MAPVGVYGBMGP 5KG HØT CN  
WPF \*CPFNWPIGP XQP FGGP -6BULFGRD\$CPVWPFDEK +FGPVK  
CPNGKVWPI CDIGTCVGP QFGT XQT FGRGP IGA CNU 0CEJ  
YCTPV YKTF UKPF WPDGFKPIV GWUKGIDØGKFBPCWH DGTGKV  
&CU 2TQFWMV KUV NGFKINKE &KØ#FGKMETNXPVCGGT GPVP  
WPF PKEJV HØT FGP IGYGTDNKEO(GPR)GPDTEJKNJF  
DGUVKOOV \$GK OKUUDTÄWE JNKNNGCPW(WPFWPFBQEPWHGJNGT  
IGOÄ»GT \$GJC PFNWPI )GYCNÄPØG 6PFWHPVTGVGP MQPVC  
WPF DGK 'KPITKHHGP FKG PKWJÄXQPVWFKGGFBJHQNIGPF  
CWVQTKUKGTVGP 5GTXKEG 0KGF&KNG 0EWSKHXØFFG RGT  
PQOOGP YWTFGP GTNKUEJV FMAØ 5KTCBTKGNVGP FCPP YG  
HQTOCVKQPPG ØDGT FKG #D  
'U DGUVGJV KPUDGUQPFGTG M&KMNCDCPVKKCP  
URTWEJ DGKO (ØTFGTP XQP rCDTKPUCMGP/CHVEMK GTHCUUVG  
CNKGP 5CPF 5VGKPG QFGT C&KTCURØK&G 4ØBØURTCEJG OK  
UKIMGKVGP FC FCFWTEJ &KEJWVPRG PUCWTKTECF WPVGT \$GK  
/QVQT QFGT CPFGTG 6GKNG DGCEVHÄBENGYGTFGBUGPDQPU V



Fehlersuche

Problem	/ÖINKEJG 7TUCEJG	Fehlerbehebung
2WORG PKEJV CP	0GV\URCPPWPI HGJN NAWHV 5EJYKOOUEJCNVGT	5VGFEMFQUG 0GV\CPUEJNW VGKVPWI 0GV\UVGEMGT RTØ RCTCVWT FWTEJ 'NGMVTQHC 5EJYKOOUEJCNVGT KP JØJG DTKPIGP
2WORG FGTV PKEJV	'KPNCWHIKVVGT FGU XGTUVQRHV 2WORG PNGKUVWPI X UVCTM XGTUEJOWV\V FG 9CUUGTDGKOGPIW	'KPNCWHIKVVGT FGU 2WORG 9CUUGTUVTCJN TGKPKIGP UK OGKPG 4GKPKIWPIUCTDGKVG GTTPKIGTV FWTEJ 2WORG UGKPKIGP 5KV\FGU 4ØEMf WUU 5VQRR IH CWUYGEJUGNP UKGJG WPF 4GKPKIWPIp
2WORG VGV PKEJV	5EJYKOOUEJCNVGT WPKPMP	2WØRPG EJVHCEGO 5EJCEJVDG VKI CWHUVGNNGP
(ØTFGTØ WPIGPØ	'KPNCWHIKVVGT FGU XGTUVQRHV 2WORG PNGKUVWPI X UVCTM XGTUEJOWV\V FG 9CUUGTDGKOGPIW 4ØEMf WUU 5VQRR UGV\V QFGT FGHGMV 4ØEMf WUU 5VQRR 2WØRNGKUVWPI	'KPNCWHIKVVGT FGU 2WORG 9CUUGTUVTCJN TGKPKIGP UK OGKPG 4GKPKIWPIUCTDGKVG GTTPKIGTV FWTEJ 2WØRPG UGKPKIGP 5KV\FGU 4ØEMf WUU 5VQRR IH CWUYGEJUGNP UKGJG WPF 4GKPKIWPIp 4ØEMf WUU 5VQRR CWU 9KPM 11 PGJØG UKGJG d+ PDGVTH
2WORG VGV PCEJ \GT .CW CD	/ØVOTUEJWV\ UEJCN VGV FKG 2WØR VGV PCEJWGT IW UVCTMGT 9 \GT .CW HØKY 9CUUGTVGORGTCVWT UEJWV\ UEJCNVGV )	VGV FKG 2WØR 9ØGV\UVGEMGT UKGJGP WPF 2 YKG 5EJCEJV TGKPKIGP #WHJØEJKØCØG GTØF CDE% CEJVGP



Vertaling van de originele  
CE-conformiteitsverklaring

\* KGTOGFG DGXGUVKIGP YKL FCV FG

Zuiver water-dompelpomp  
bouwsérie PTPK 400 A1

5GTKGPWOOGT

KU QXGTGGPMQOUVKI OGV FG JKGTPC XQNIGPFG XCP V

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\*

1O FG QXGTGGPUVGOOKPI VG YCCTDQTIGP YGTFGP FG J  
OKPI IGDTCEJVG PQTOGP GP PCVKQPCNG PQTOGP GP DG

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

&G GZENWUKGXG XGTCPVYQQTFGNKL MJGKF XQQT FG WK  
YQTFV IGFTCIGP FQQT FG HCDTKMCPV

)TK\N[ 6QQNU )OD\* %Q -)

5VQEMUVÀFVGT 5VTC»G

)TQ»QUVJGKO

)GTOCP[

%JTKUVKCP (TCPM  
&QEWOGPVCVKGIGNCUVKI

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

\*\* De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

\* KGTOKV DGUVÄVKIGP YKT FCUU FKG  
Klarwasser-Tauchpumpe  
Modell PTPK 400 A1

5GTKGPPWOOGT

HQNIGPFGP GKPUEJNÄIKIGP '7 4KEJVNKPKGP KP KJTGT L G

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\*

70 FKG ,DGTGKPUVKOOWPI \W IGYÄJTNGKUVGP YWTFGP I  
UQYKG PCVKQPCNG 0QTOGP WPF \$GUVKOOWPIGP CPIGYG

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

&KG CNNGKPKIG 8GTCPVYQTVWPI HØT FKG #WUUVGN NNWPI  
VTÄIV FGT \*GTUVGNNGT

)TK\\N[ 6QQNU )OD\* %Q -)  
5VQEMUVÄFVGT 5VTC »G  
)TQ »QUVJGKO  
)GTOCP[

%JTKUVKCP (TCP M  
&QMWOGPVCVKQPUDGXQNNOÄE

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



# Explosietekening • Explosionszeichnung

PTPK 400 A1

KPHQTOCVKGH jKPHQTOCVKX

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand van de informatie  
Stand der Informationen: 03/2020  
Ident.-No.: 79300257032020-NL

---



IAN 340488\_1910

